

[illegible][illegible]

- Zorg er voor dat de gasfles niet kan omvallen en behandel de gasfles voorzichtig. Als het toestel niet in gebruik is, moet de gasfles ontkoppeld worden. Plaats de beschermkap weer op de gasfles na het ontkoppelen van het toestel van de gasfles.
- Gasflessen moeten buiten worden opgeslagen in een staande positie en buiten bereik van kinderen. The gasfles mag niet worden opgeslagen op locaties waar de temperatuur boven de 50° C kan komen. Bewaar de gasfles niet nabij ontstekingsbronnen. Niet roken.



- Zorg er voor dat de gasfles niet kan omvallen en behandel de gasfles voorzichtig. Als het toestel niet in gebruik is, moet de gasfles ontkoppeld worden. Plaats de beschermkap weer op de gasfles na het ontkoppelen van het toestel van de gasfles.
- Gasflessen moeten buiten worden opgeslagen in een staande positie en buiten bereik van kinderen. De gasfles mag niet worden opgeslagen op locaties waar de temperatuur boven de 50°C kan komen. Bewaar de gasfles niet nabij ontstekingsbronnen. Niet roken.

A white, rectangular, foldable gas stove with two burners and a control knob. The stove is shown in its unfolded state, with the lid open. It has a black metal grate over the burners and a black control knob on the right side. The stove is made of a light-colored material, possibly plastic or metal, and has a black base.



- Ce réchaud est destiné à un usage extérieur, hors de proximité de toutes

BOUTEILLE DE GAZ

- Il ne faut pas laisser tomber la bouteille de gaz, ni la manipuler brutalement ! Elle doit être débranchée si l'appareil est inutilisé. Remettre le bouchon de protection sur la bouteille après l'avoir débranchée de l'appareil.
- Les bouteilles doivent être rangées à l'extérieur, à la verticale et hors de portée des enfants. La bouteille ne doit jamais être rangée en des endroits où la température peut atteindre plus de 50°C. Ne pas ranger la bouteille près de flammes, de veilleuses ou autres sources de combustion. N'je pas fumer.

REPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- La prudence est de rigueur lors du changement de la bouteille de gaz, qui

- devra être effectué hors de portée de toute source de combustion.
- Les bouteilles de gaz doivent être changées dans un lieu sans flammes.
- Ne pas fumer lors du changement de la bouteille de gaz.
- Coupez complètement le robinet de la bouteille de gaz ou du régulateur (dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez la bouteille vide.
- Ne pas essayer de retirer le régulateur pendant le fonctionnement du réchaud à gaz.
- Veillez à ce que le réchaud à gaz soit complètement éteint.
- Retirez le régulateur de la bouteille vide.

BRANCHEMENT À L'APPAREIL

- Avant le branchement, veillez à ce qu'il n'y ait aucun résidu obstruant l'embout de la bouteille de gaz, du régulateur, du brûleur et les arrivées du brûleur.
- Des araignées et des insectes peuvent se nicher à l'intérieur et boucher l'orifice de la buse et/ou du brûleur. Un brûleur bouché peut provoquer un feu à l'intérieur de l'appareil. Nettoyez les arrivées du brûleur avec un nettoyeur pour tuyau à grand débit.
- Le réchaud doit être utilisé dans un lieu bien aéré. Ne pas bloquer le débit d'air de combustion du brûleur quand le réchaud fonctionne.
- N'utilisez ce réchaud qu'à l'extérieur.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites avant l'utilisation.

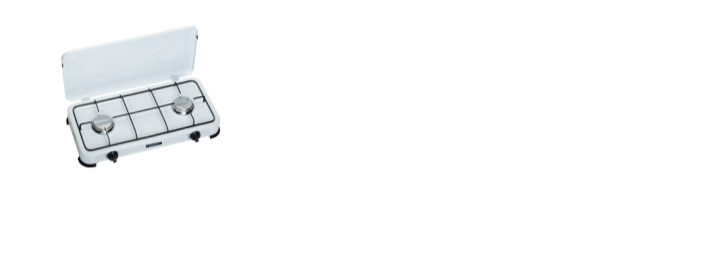
IMPORTANT TEST DE FUITE

- Préparer environ 0,060 à 0,090 litres de solution pour déceler les fuites en mélangeant une partie de produit vaisselle pour trois parts d'eau.
- Veillez à ce que le robinet de contrôle soit sur "ARRET".
- Branchez le régulateur à la bouteille et le robinet "MARCHE"/"ARRET" au brûleur. Vérifiez que les branchements sont sécurisés puis allumez le gaz.
- Badigeonnez le liquide savonneux sur le tuyau et tous les joints. Si des bulles apparaissent il y a une fuite qui doit être réparée avant l'utilisation.
- Effectuez un nouveau test après la réparation de l'anomalie.
- Coupez le gaz à la bouteille après le contrôle.

Si une fuite est découverte et ne peut pas être réparée, n'essayez pas de la réparer, mais contactez votre fournisseur de gaz.

PRÉPARATION DU RÉCHAUD POUR L'UTILISATION

Ouvrez le couvercle.



Repères des robinets

	Arrêt
	Maximum
LOW	Minimum

ALLUMER VOTRE RÉCHAUD

Consignes d'Allumage:

- Tournez robinet du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "ARRET".
- Branchez le régulateur à la bouteille de gaz. Mettez l'arrivée du gaz de la bouteille sur "MARCHE". En utilisant l'eau savonneuse, vérifiez s'il y a des fuites de gaz entre la bouteille et le régulateur et au branchement de l'appareil.
- Ouvrez complètement le couvercle avant d'allumer les brûleurs. Tournez l'un des robinets en sens inverse des aiguilles d'une montre, sur la position du symbole de grande flamme, niveau de position maximale, tout en tenant une allumette près du brûleur pour l'allumer ; ceci allumera le brûleur. Si le brûleur ne s'allume pas, recommencez la procédure.
- Si le brûleur ne s'est pas allumé après deux tentatives, fermez le robinet du gaz, attendez 5 minutes et recommencez l'étape 3.
- Quand le brûleur est allumé, les autres brûleurs peuvent alors être allumés en suivant précisément les étapes 3 et 4.
- Les robinets peuvent être ajustés sur une position moins élevée indiquée par le symbole d'une petite flamme ou à tout autre niveau entre le maximum et le minimum.
- Pour éteindre le réchaud, tournez le robinet de la bouteille ou le bouton régulateur sur la position "ARRET" et ensuite tournez tous les robinets de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "ARRET" quand les flammes sont éteintes.

Avertissement: Si le brûleur ne réussit pas à s'allumer, tournez le bouton de contrôle sur arrêt (dans le sens des aiguilles d'une montre) et fermez aussi le robinet de la bouteille avant d'essayer de d'allumer à nouveau selon les étapes d'allumage.

- Avant de cuisiner pour la première fois, faire marcher le réchaud pendant environ 15 minutes avec le gaz sur MAXIMUM. Les brûleurs seront nettoyés par la chaleur.
- Nettoyez votre réchaud après chaque UTILISATION. NE PAS utiliser des détartrants abrasifs ou inflammables. Cela endommagerait les surfaces du produit. Nettoyez avec de l'eau chaude savonneuse.

Avertissement: Les surfaces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez les enfants hors de portée de l'appareil chaud à tout moment (même pendant le refroidissement !)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avertissement: Tout nettoyage et entretien doit être effectué quand le réchaud est froid et avec l'arrivée du gaz fermée à la bouteille de gaz.

NETTOYAGE

Surface externe

Utilisez un détergent doux ou un mélange de bicarbonate de soude et d'eau chaude. Des poudres décapantes non abrasives peuvent être utilisées pour des tâches difficiles, puis rincées avec de l'eau.

Grille de cuisson

Utilisez un détergent d'eau douce savonneuse. Une poudre décapante non abrasive peut être utilisée sur des tâches difficiles, puis rincée avec de l'eau.

Nettoyage des pièces du brûleur

- Fermez le gaz avec le bouton de contrôle et débranchez la bouteille.
- Retirez le support de casserole.
- Nettoyez le brûleur avec une brosse souple ou avec de l'air comprimé et essayez avec un chiffon.
- Nettoyez toutes les ouvertures bouchées avec un nettoyeur de tuyau ou un fil de fer rigide (tel un trombone ouvert).
- Vérifiez si le brûleur est endommagé (fissures ou trous). Si des dégâts sont découverts, remplacez-le par un nouveau brûleur. Réinstallez le brûleur, vérifiez que les ouvertures du robinet de gaz soient bien positionnées et sécurisées à l'intérieur de l'entrée du brûleur (buse).

RANGEMENT DE L'APPAREIL

Le rangement de l'appareil pour le transporter ou le déplacer vers l'intérieur est uniquement possible si la bouteille de gaz est débranchée et retirée de l'appareil. Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant un certain temps, il doit être rangé dans son emballage d'origine et placé dans un lieu sec sans poussière.

WARNUNG

	Bitte vor Inbetriebnahme des Produkts diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Für späteres Nachschlagen und die Dauer des Besitzes aufbewahren. Zusammen mit dem Garantieschein, der Quittung und, falls möglich, dem Karton mit der Innenverpackung aufbewahren.
--	---

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, außer wenn sie unter Beaufsichtigung oder Anleitung bezüglich des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder wenn es Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn es nicht dicht ist.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Knöpfe.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Alle Reparaturen müssen von einem kompetenten, qualifizierten Reparaturservice durchgeführt werden(*).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in einer trockenen Umgebung gelagert wird.
- Die Benutzung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann zu Verletzungen führen und den Garantiespruch erlöschen lassen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor sie es reinigen oder lagern.
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt neben einer Wärmequelle.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Ersatzteile entfernen oder ersetzen.
- Wir empfehlen, eine hitzebeständige Auflage zwischen Ihren Tisch und das Gerät zu legen (auf diese Weise gibt es keine Brandspuren auf Ihrem Tisch oder der Tischdecke).

* Kompetenter, qualifizierter Reparaturservice: Kundendienst des Herstellers oder des Importeurs oder jede Person, die qualifiziert, zugelassen und kompetent ist, um diese Art von Reparatur durchzuführen und um alle Gefahren zu vermeiden. In jedem Falle sollten Sie das Gerät zu diesem Reparaturservice zurückbringen.

WICHTIGE HINWEISE VOR INBETRIEBNAHME DES GASKOCHERS

- Dieser Gaskocher ist für die Anwendung im Freien bestimmt, abseits von brennbaren Materialien.
- Der Gaskocher darf während des Betriebs nicht bewegt werden. Das Gerät muss vor dem Bewegen oder Transportieren vollständig abgekühlt sein.
- Den Kocher niemals mit geschlossenem Deckel (Transportstellung) betreiben, weil sonst der Lack beschädigt und der sichere Betrieb des Geräts beeinträchtigt wird.
- Der Gaskocher muss auf einer nicht brennbaren, harten Unterlage benutzt werden. Brennbare Materialien wie z. B. Holz- oder Plastikstücke können beschädigt werden, wenn das Gerät direkt auf die Tischplatte gestellt wird.
- Das Gerät und die Gasflasche müssen während des Betriebs auf einer ebenen, harten Oberfläche platziert werden. Bei Benutzung auf einer Fläche mit hohem Gas sicherstellen, dass das Gas nicht so hoch ist, dass es das Gerät unten oder seitlich berührt, weil dadurch das Gas Feuer fängt und einen erheblichen Brand verursachen könnte.
- Der Gaskocher muss mit einem Mindestabstand von 500 mm zwischen den beiden Seiten und der Rückseite des Geräts und mindestens 1 m vom Außergerost und sonstigen brennbaren und nicht brennbaren Materialien oberhalb des Geräts aufgestellt werden.
- Im Umkreis von 1 m des Topfaufsatzes darf es keine hoch liegenden Hindernisse geben.
- Das Gerät sollte so positioniert werden, dass es vor unmittelbaren Luftzügen und direktem Eindringen von Wassertropfen (z. B. Regen) geschützt ist.
- Dieser Gaskocher ist für die Verwendung von Kochtöpfen mit flachen Böden und einem Durchmesser zwischen 14 cm und 22 cm geeignet. Töpfe mit größeren oder kleineren Durchmessern und Gefäße mit gewölbten Rändern dürfen auf diesem Gerät nicht benutzt werden.
- Dieser Gaskocher sollte vor Erstinbetriebnahme und nach dem erneuten Anschluss einer aufgefüllten Gasflasche einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden.
- Die Gasflasche niemals direkt neben den Kocher stellen. Die Gasflasche immer an der Rückseite des Gaskochers platzieren. Die Gasflasche sollte so weit wie möglich vom Gaskocher weg stehen, ohne dass der Schlauch gedehnt wird.
- Vom Hersteller oder seinem Beauftragten versiegelte Teile dürfen benutzerseitig nicht verändert werden. Kein Teil dieses Kochers darf verändert werden, und Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Kundendiensttechniker durchgeführt werden.
- Unterbrechen Sie im Fall eines Gaslecks die Gasversorgung.
- Jede Veränderung des Gerätes kann gefährlich sein.
- Ihr Gaskocher sollte jährlich von einer kompetenten, zugelassenen Person gewartet werden.

DIE GASFLASCHE AM GASKOCHER ANSCHLIESSEN

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung von Niederdruck-Butan- oder -Propanas, die mit dem geeigneten Niederdruckregler an einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind, konzipiert. Der Schlauch sollte gut am Regler und am Gerät gesichert sein (mit Schlauch-Clips).
- Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit 5 kg bis 15 kg Butan- oder Propangasflaschen mit einem entsprechenden Druckventil und Gasventil konzipiert. Siehe nachfolgende Tabelle für Gas- und Betriebsdruck.
- Nur zugelassene Regler und Schlauch mit oben angegebenen Druck verwenden. Die Lebensdauer des Reglers beträgt ca. 10 Jahre. Es wird empfohlen, dass der Regler innerhalb von 10 Jahren ab Herstellungsdatum gewechselt wird. Der Regler muss mit der EN 16129 Norm übereinstimmen.
- Die Verwendung des falschen Reglers oder Schlauchs ist gefährlich; vor Inbetriebnahme des Kochers immer auf sachgemäßes Zubehör achten.
- Für den Anschluss dieses Gaskochers benötigen Sie einen zugelassenen Gas Schlauch mit einer empfohlenen Länge von 80 cm. Bei Anzeichen von Beschädigung oder Rissen sollte er ausgetauscht werden. Sie sollten dies öfter überprüfen. Die maximale Länge des Gassschlauchs beträgt 150 cm.
- Der Schlauch muss mit der EN 16436 Norm übereinstimmen.
- Der Gassschlauch sollte so angeschlossen werden, dass er nicht verdreht werden kann.
- Sie sind dazu verpflichtet, den Gassschlauch auszutauschen, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.
- Wenn der Gaskocher nicht in Betrieb ist, das Gasflaschenventil immer schließen.

GASFLASCHE

- Die Gasflasche darf nicht fallengelassen oder unvorsichtig behandelt werden! Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, muss die Gasflasche abgeklemmt werden. Nach dem Abklemmen vom Gerät muss die Schutzkappe auf die Gasflasche gesetzt werden.
- Gasflaschen müssen im Freien in aufrechter Position gelagert und von Kindern ferngehalten werden. Die Gasflasche darf niemals bei Temperaturen gelagert

werden, die über 50 °C erreichen können. Die Gasflasche nicht in der Nähe von Flammen, Zündflammen oder sonstigen Zündquellen lagern. Rauchen verboten.

GASFLASCHE WECHSELN

- Beim Wechseln der Gasflasche müssen Vorkehrungen getroffen werden, die abseits jeglicher Zündquellen durchgeführt werden sollen.
- Gasflaschen müssen in einer flammenlosen Umgebung ausgetauscht werden.
- Beim Wechseln der Gasflasche nicht rauchen.
- Das Gasflaschenventil oder den Regler ganz zudrehen (im Uhrzeigersinn) und die leere Flasche weg stellen.
- Nicht versuchen, den Regler abzuschrauben, wenn der Gaskocher noch in Betrieb ist.
- Sicherstellen, dass der Gaskocher komplett erlöscht ist.
- Den Regler von der leeren Gasflasche abschrauben.

ANSCHLUSS AM GERÄT

- Vor dem Anschließen sicherstellen, dass sich keine Ablagerungen im Kopf der Gasflasche, des Reglers, Brenners und den Brenneröffnungen befinden.
- Spinnen und Insekten können sich darin einnisten und den Brenner/Gasschlauch an der Düse verstopfen. Ein verstopfter Brenner kann Feuer im Gerät verursachen. Die Brenneröffnungen mit einem hochwertigen Rohreiniger reinigen.
- Der Kocher darf nur in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden. Den Verbrennungsluftstrom zum Brenner nicht blockieren, wenn der Kocher in Betrieb ist.
- Diesen Kocher nur im Freien verwenden.
- Vor Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterziehen.

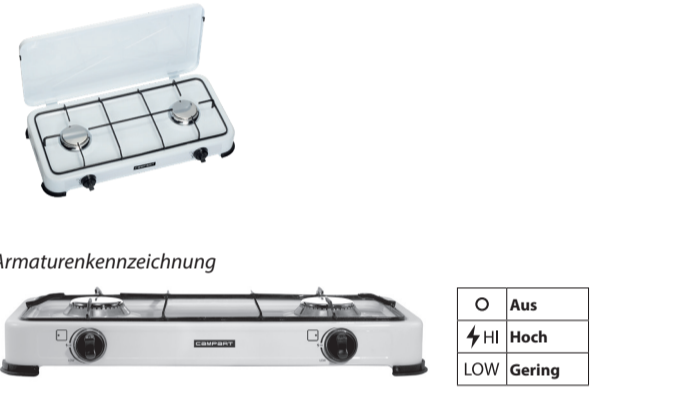
WICHTIGE DICHTHEITSPRÜFUNG

- Zur Dichtheitsprüfung verwenden Sie eine Seifenwasserlösung (2-3 flüssige Unzen, bestehend aus 3 Teilen Wasser, 1 Teil Spülmittel) und kontrollieren Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind.
- Sicherstellen, dass das Regelventil "AUS" ist.
- Den Regler an der Flasche und das EIN/AUS-Ventil am Brenner anschließen, sicherstellen, dass der Anschluss gesichert ist und das Gas EIN drehen.
- Die Seifenlösung auf den Schlauch und sämtliche Anschlüsse streichen. Blasenbildung zeigt eine Leckage an, die vor Inbetriebnahme behoben werden muss.
- Nach der Fehlerbehebung nochmals testen.
- Nach dem Test das Gas an der Flasche AB drehen.

Wenn eine Leckage entdeckt wurde, die nicht behoben werden kann, die Reparatur nicht selbst vornehmen, sondern den Gashändler kontaktieren.

DEN KOCHER BETRIEBSFERTIG MACHEN

Den Deckel entriegeln und öffnen.



DEN KOCHER ZÜNDEN

Zündanleitung:

- Die Regelknöpfe der Gasarmatur im Uhrzeigersinn auf Position " OFF (AUS)" drehen.
- Den Regler an der Gasflasche anschließen. Die Gaszufuhr an der Flasche "AUF" drehen. Mit dem Seifenwasser eine Dichtheitsprüfung zwischen Flasche, Regler und Geräteanschluss durchführen.
- Vor dem Zünden der Brenner den Deckel vollständig öffnen. Einen Regelknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Position mit dem großen Flammensymbol drehen, voll aufdrehen und den Brenner mit einem Streichholz anzünden. Wenn der Brenner nicht zündet, diesen Vorgang wiederholen.
- Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht zündet, den Gashahn zudrehen, 5 Minuten warten und Schritt 3 wiederholen.
- Wenn der Brenner gezündet hat, können die restlichen Brenner durch genaues Befolgen der Anweisungen 3 und 4 gezündet werden.
- Die Armaturen können auf niedrig eingestellt werden, was mit einem kleinen Flammensymbol gekennzeichnet ist, oder zwischen hoch und niedrig eingestellt werden.
- Zum "AUS" schalten des Kochers das Gasflaschenventil oder den Regler auf "AUS" drehen und alle Regelknöpfe am Gerät im Uhrzeigersinn auf die 'AUS' Position drehen, wenn die Flamme erloschen ist.

Achtung: Wenn der Brenner nicht zündet, den Reglerknopf abdrehen (im Uhrzeigersinn) und auch das Gasflaschenventil zudrehen, bevor ein erneuter Zündungsversuch mit Zündfolge gestartet wird.

- Vor dem ersten Kochen den Kocher ca. 15 Minuten in Betrieb nehmen und das Gas auf HOCH drehen. Dadurch werden die Brenner, "hitzege reinigt".
- Den Kocher nach JEDEM GEBRAUCH reinigen. KEINE Scheuermittel oder entflammbare Reiniger verwenden, weil sonst die Geräeteeile beschädigt werden. In warmem Seifenwasser reinigen.

Achtung: Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Kleine Kinder grundsätzlich vom heißen Gerät fernhalten (auch während des Abkühlens!).

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: Sämtliche Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten durchgeführt werden, wenn das Gerät kalt ist und die Gaszufuhr an der Gasflasche „AB“ gedreht ist.

REINIGUNG

Außenfläche
Milde Reinigungsmittel oder eine Lösung aus Natron und heißem Wasser verwenden. Für hartnäckige Flecken kann ein nichtscheuerndes Pulver benutzt werden, danach mit Wasser abspülen.

Außergerost

Eine milde Seifenwasserlösung verwenden. Für hartnäckige Flecken kann ein nichtscheuerndes Pulver benutzt werden, danach mit Wasser abspülen.

Reinigen der Brennervorrichtung

- Das Gas am Reglerknopf „AB“ drehen und die Gasflasche abklemmen.
- Den Topfträger entfernen.
- Den Brenner mit einer weichen Bürste reinigen oder mit Druckluft ausblasen und mit einem Tuch abreiben.
- Verstopfte Anschlüsse mit einem Rohreiniger oder steifen Draht (wie z. B. einer geöffneten Bürolkammer) reinigen.
- Den Brenner auf Schäden (Risse oder Löcher) inspizieren. Bei Schäden den Brenner durch einen neuen ersetzen. Den Brenner neu installieren, überprüfen, ob die Gasventilöffnungen korrekt positioniert und im Brenneinlass (Venturi) gesichert sind.

LAGERN DES GERÄTS

Die Lagerung des Geräts für den Transport oder in Innenräumen ist nur gestattet, wenn die Gasflasche abgeklemmt und vom Gerät entfernt wurde. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es in der Originalverpackung und in einer trockenen staubfreien Umgebung aufbewahrt werden.

ES Manual de usuario

AVISO

	Lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Conserve el manual para consultas futuras mientras este producto le pertenezca. Guárdelo junto con el certificado de garantía, el comprobante de compra y, si fuera posible, la caja con el embalaje interior.
--	--

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos (niños incluidos), a no ser que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada.
- No lo utilice cuando el aparato se haya caído, si hay algún signo de daños o si tiene fugas.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o los mandos.
- No utilice el dispositivo sin supervisión.
- Todas las reparaciones deberá realizarlas un centro de reparación competente cualificado (*).
- Asegúrese de que el aparato esté almacenado en un entorno seco.
- El uso de accesorios no son recomendados por el fabricante puede provocar heridas e invalidar la garantía que pueda tener.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o almacenarlo.
- No utilice este aparato cerca de fuentes de calor directo.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de quitar o sustituir repuestos.
- Le recomendamos que coloque un elemento resistente al calor entre la mesa y el aparato (de esta forma, no sufrirá quemaduras en la mesa o el mantel).

* Centro de reparación competente cualificado: departamento post-venta del fabricante o importador o cualquier persona cualificada, autorizada y competente para realizar este tipo de reparación para evitar cualquier peligro. En cualquier caso deberá devolver el aparato a este centro de reparación.

PUNTOS IMPORTANTES ANTES DE UTILIZAR SU COCINA A GAS

- Esta cocina está designada a ser utilizada en exteriores, lejos de cualquier material inflamable.
- La cocina de gas no debe ser desplazada en funcionamiento. El elemento de gas debe estar completamente fijo antes de moverlo o transformarlo a su forma de transporte.
- Nunca maneje la cocina con la tapa cerrada (posición transporte) ya que dañaría el acabado de la pintura y afectaría al sano funcionamiento del electrodoméstico.
- La estufa debe ser utilizada sobre un soporte rígido y no combustible. Pueden suceder daños en materiales combustibles como las mesas de madera o plástico; no ponga la cocina sobre estas superficies.
- El elemento de gas y la bomba de gas deben estar situados sobre una superficie lisa durante su utilización. Si se utiliza en el suelo en una zona en la que haya hierba larga, asegúrese de que la hierba no sea lo suficientemente larga como para entrar bajo la unidad o en sus laterales, ya que podría alcanzar el fuego y comenzar un fuego más serio.
- La cocina de gas debe estar situada al menos a 500 mm de distancia entre los laterales y la parte trasera de la unidad y la pared y al menos a 1 m de la red de la cocina y el electrodoméstico y cualquier material combustible o no combustible sobre la unidad.
- Es importante que no haya obstrucciones en la parte superior en una superficie de 1 m desde el soporte de la sartén.
- Debe poner la cocina en un lugar donde no haya corrientes de aire directas y debe protegerla contra la penetración directa de cualquier tipo de agua (por ejemplo, lluvia).
- Esta cocina de gas es válida para ser utilizada con sartenes de codo plano de diámetros entre los 14 y 22 cm. Las cazuelas que tengan diámetros más grandes o más pequeños, con base convexa o inclinada no deberían ser utilizadas en este electrodoméstico.
- Es necesario comprobar que no haya fugas antes de utilizar la unidad y siempre que se conecte de nuevo el la bomba tras el llenado.
- Nunca coloque la bomba justo al lado de la cocina. Coloque siempre la bomba en la parte trasera de la cocina. Las bombas deben estar situadas lo más lejos posible de la cocina de gas sin forzar las mangueras.
- El usuario no debe modificar las piezas que el fabricante o su agente hayan sellado. No se permite realizar modificaciones en ninguna de las piezas de esta cocina. Únicamente un técnico de servicio registrado puede llevar a cabo las tareas de mantenimiento y reparación.
- En caso de fuga de gas, apague el suministro de gas.
- Modificar el aparato de cualquier modo puede ser peligroso.
- Una persona registrada competente debe llevar a cabo las tareas de servicio y mantenimiento de la cocina de gas anualmente.

CONECTAR LA BOMBONA DE GAS A LA COCINA

- Este electrodoméstico solamente puede ser utilizado con gas propano o butano de baja presión, con el regulador de baja presión oportuno por medio de una manguera flexible. La manguera debe ser asegurada con firmeza al regulador y el electrodoméstico (con las sujeciones de la manguera).

- Este electrodoméstico está diseñado para ser utilizado con bombonas de gas butano o propano con un contenido entre 5 kg y 15 kg, todas las bombonas deben llevar una válvula reductora de presión adecuada. Consulte la etiqueta de clasificación para comprobar la presión operativa y la presión del gas. Utilice solamente reguladores y mangueras aprobadas para las presiones mencionadas en la etiqueta de clasificación. El regulador se espera que tenga una vida útil de 10 años. Se recomienda cambiar el regulador transcurridos 10 años tras su fecha de fabricación. El regulador debe ser conforme a la normativa EN 16129.

- El uso del regulador incorrecto o manguera incorrecta no es seguro; revise siempre que tiene los artículos adecuados antes de manejar la cocina.
- Para conectar la cocina de gas debe tener una manguera de gas aprobada con una longitud recomendada de 80 cm. La manguera debe ser reemplazada en caso de que presente daños o grietas. Debe comprobar la manguera con frecuencia. La longitud máxima de la manguera de gas es 150 cm.
- La manguera debe ser conforme a la normativa EN 16436.
- La manguera de gas debe estar conectada de modo que no se pueda retorcer.
- Está obligado a cambiar la manguera de gas si lo requieren las circunstancias.
- Cierre siempre la válvula del cilindro de gas siempre que no esté utilizando la cocina.

BOMBONA DE GAS

- La bomba de gas no debe ser manejada ni tirada duramente. Si el electrodoméstico no está en uso, es necesario desconectar la bomba. Coloque de nuevo la tapa protectora.
- Las bombonas deben guardarse en exteriores, en posición vertical y lejos del alcance de los niños. La bomba no debe estar guardada en lugares en donde las temperaturas puedan superar los 50°C. No la guarde cerca de llamas, luces piloto o fuentes de ignición. No fumar.

CÓMO CAMBIAR LA BOMBONA

- Es necesario tomar precauciones al cambiar la bomba de gas, debe realizar el cambio lejos de cualquier fuente de ignición.
- Las bombonas deben cambiarse en un lugar en el que NO haya llamas abiertas.
- No fume mientras cambia la bomba.
- Gire completamente la válvula o el regulador de la bomba (en dirección de las agujas del reloj) y quite la bomba vacía.
- No intente quitar el regulador con la cocina en funcionamiento.
- Asegúrese de que la cocina se le ya apagado por completo.
- Quite el regulador de la bomba vacía.

CONECTAR LA BOMBONA A LA COCINA

- Antes de conectarla, asegúrese de que no haya suciedad en el cabezal de la bomba, en el regulador, en el quemador o en los puertos de los quemadores.
- Las arañas y otros insectos pueden anidar dentro y bloquear el quemador/ tubo de ventilación. Un quemador taponado puede provocar un incendio. Limpie los orificios del quemador con un limpiador de tuberías potente.
- La cocina debe ser utilizada en una zona bien ventilada. No obstruya el flujo de aire de combustión al quemador mientras usa la cocina.
- Utilícela solamente en exteriores.
- Compruebe que no tenga fugas antes de utilizarla.

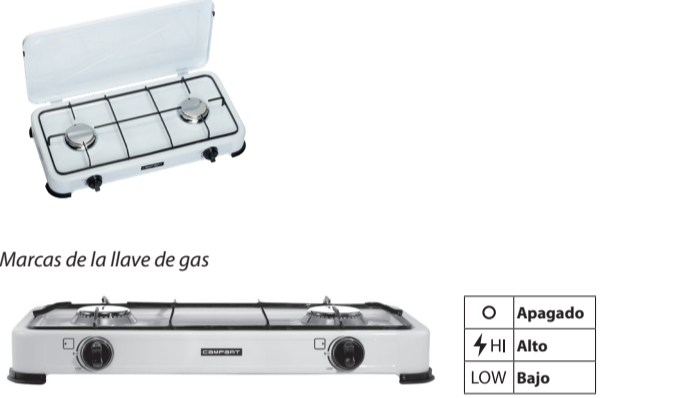
PRUEBA IMPORTANTE DE FUGAS

- Haga 2-3 onzas de solución de detección de fugas mezclando una parte de líquido lavavajillas con 3 partes de agua.
- Asegúrese de que la válvula de control esté en "APAGADO"
- Conecte el regulador a la bomba y la válvula de ENCENDIDO/APAGADO al quemador y asegúrese de que las conexiones estén seguras, a continuación ENCIENDA el gas.
- Eche la solución jabonosa en la manguera y todas las juntas. Si aparecen burbujas es que hay una fuga, que deberá ser reparada antes de utilizar la cocina.
- Vuelva a probar después de arreglar la fuga.
- DESCONECTE el gas en la bomba después de probar.

Si detecta una fuga y no la puede solucionar. No intente reparar la fuga y póngase en contacto con su empresa distribuidora de gas.

CONFIGURAR LA COCINA PARA UTILIZARLA

Abra el cierre de la tapa y abra la tapa



	Apagado
	Alto
LOW	Bajo

CÓMO ENCENDER LA COCINA

Instrucciones de encendido:

- Gire las perillas de control de la llave de gas a posición 'OFF'.
- Conecte el regulador a la bomba de gas. Gire la alimentación de gas a "ENCENDIDA" en la bomba. Compruebe que no haya fugas entre la bomba y el regulador y en la conexión de la unidad.
- Abra la tapa totalmente antes de encender los quemadores. Gire una de las perillas de control en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que estén en posición de un símbolo de llama grande, al mismo tiempo acerque una cerilla al quemador, así se encenderá. Si no se enciende, repita este proceso.
- Si si no se enciende después de dos intentos, apague la llave de gas, espere 5 minutos y repita el paso 3.
- Cuando el quemador esté encendido: Ahora puede encender el resto de los quemadores siguiendo las instrucciones 3 y 4 detalladas anteriormente.
- Puede ajustar las llaves a una posición más baja marcada con símbolos de llaves pequeñas o puede dejarlas en cualquier posición entre fuego alto y bajo.
- Para "APAGAR" la cocina, gire el interruptor del regulador o válvula de la bomba a posición "APAGADO" y gire todas las perillas en dirección contraria a las agujas del reloj hasta la posición "APAGADO" cuando se haya apagado la llama.

Advertencia: Si el quemador no enciende, apague la perilla de control (en dirección de las agujas del reloj) y apague la válvula de la bomba antes de intentar encenderlo de nuevo con la secuencia de ignición.

- Antes de cocinar por primera vez deje que funcionen los hornillos durante 15 minutos con el gas en posición ALTA. Esto "limpiará con calor" los hornillos.
- Limpie su cocina después de cada USO. No utilice limpiadores abrasivos ni inflamables, ya que podría dañarla las piezas de la cocina. Limpie con agua templada con jabón.

Advertencia: Las piezas de la cocina se calientan mucho. Mantenga en todo momento a los niños apartados de la cocina (incluso mientras se enfría).

LIEMPIEZA Y CUIDADO

Precación: Todos los trabajos de limpieza y mantenimiento deberían ser realizados con la cocina fría y el gas DESCONECTADO en la bomba.

LIEMPIEZA

Superficie exterior

Utilice un detergente suave o bicarbonato de soda y agua. Se pueden utilizar polvos limpiadores no abrasivos en las manchas persistentes, aclare siempre con agua.

Hornillos

Utilice una solución de agua con jabón. Se pueden utilizar polvos limpiadores no abrasivos en las manchas persistentes, aclare siempre con agua.

Limpeza del ensamblaje del quemador

- DESCONECTE el gas en la perilla de control y desconecte la bomba.
- Quite el soporte para cazuelas.
- Limpie el quemador con un cepillo suave o con aire comprimido y séquelo con un paño.
- Limpie las partes atascadas con un limpiador de tubos o un cable duro (como un clip de papel abierto).
- Compruebe que no tenga daños el quemador (grietas o agujeros). En caso de que tenga daños, cámbielo por un nuevo quemador. Vuelva a instalar el quemador, compruebe para asegurar que los orificios de la válvula estén correctamente colocados y asegurados en el interior de entrada del quemador (ventilación).

GUARDAR LA UNIDAD

Para guardar la unidad para transportarla o cuando no la vaya a utilizar, es obligatorio desconectar la bomba

SUBSTITUIR A BOTIJA DE GÁS

- É necessário tomar precauções durante a substituição da botija de gás, a qual deve ser realizada longe de qualquer fonte de ignição.
- As botijas de gás têm de ser substituídas num ambiente isento de chamas.
- Não fume durante a substituição da botija de gás.
- Desligue totalmente a válvula ou o regulador da botija de gás (no sentido dos ponteiros do relógio) e retire a botija vazia.
- Não tente retirar o regulador com o fogão a gás em funcionamento.
- Certifique-se de que o fogão a gás está totalmente apagado.
- Retire o regulador da botija vazia.

LIGAÇÃO AO APARELHO

- Antes da ligação, assegure-se de que não existem resíduos na cabeça da botija de gás, no regulador, no bico de gás e nas entradas do bico de gás.
- As aranhas e outros insectos podem alojar-se no interior e obstruir o bico de gás/tubo do difusor no orifício. Um bico de gás obstruído pode provocar um incêndio no aparelho. Limpe os orifícios do bico de gás com um limpador de tubos profissional.
- O fogão tem de ser utilizado numa área bem ventilada. Não obstrua o fluxo de ar de combustão para o bico de gás enquanto o fogão estiver em uso.
- Utilize apenas este fogão no exterior.
- Antes da utilização, verifique a presença de fugas.

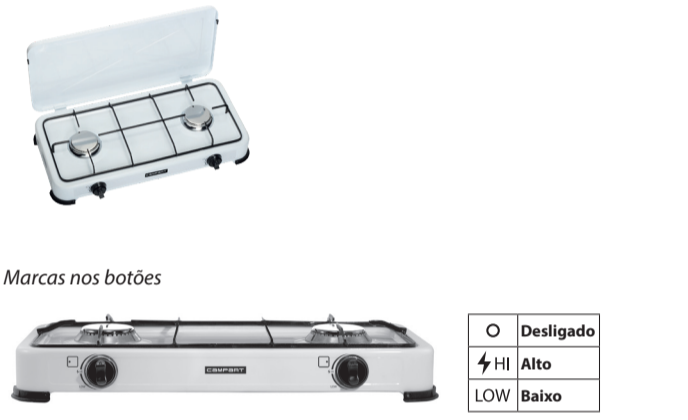
TESTE IMPORTANTE DE FUGAS

- Faça 60 ml – 80 ml de solução de detecção de fugas, misturando uma parte de detergente para a loiça com 3 partes de água.
- Certifique-se de que a válvula de controlo está desligada.
- Ligue o regulador ao cilindro e a válvula LIGAR/DES LIGAR (ON/OFF) ao bico de gás, certificando-se de que as ligações estão seguras e, em seguida, LIGUE (ON) o gás.
- Pincele a solução de detergente na mangueira e em todas as juntas. Se surgirem bolhas, significa que existe uma fuga, a qual tem de ser reparada antes de utilizar o aparelho.
- Volte a testar depois de corrigir o problema.
- DES LIGUE (OFF) o gás na botija depois de testar.

Se for detectada uma fuga que não possa ser reparada, não tente repará-la sozinho: consulte o seu distribuidor de gás.

CONFIGURAR O FOGÃO PARA UTILIZAÇÃO

Abra a tampa.



ACENDER O FOGÃO

Instruções de acendimento:

- Rode os botões de controlo de gás no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição DESLIGADO (OFF).
- Ligue o regulador à botija de gás. 'LIGUE' (ON) o fornecimento de gás na botija. Utilizando água e detergente, verifique se existem fugas de gás entre a botija e o regulador e a ligação do aparelho.
- Abra totalmente a tampa antes de acender os bicos de gás. Rode um dos botões de controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a posição com o símbolo de chama grande, que indica a potência total, enquanto segura um fosforo acoso junto do bico de gás. Deste modo, irá acender o bico de gás. Se o bico de gás não se acender, repita este procedimento.
- Se o bico de gás não acender após duas tentativas, desligue o botão de gás, aguarde 5 minutos e, em seguida, repita o passo 3.
- Quando o bico de gás estiver aceso, é possível acender os restantes bicos de gás de acordo com as instruções 3 e 4 acima, respectivamente.
- Os botões podem ser regulados para uma posição mais baixa, assinalada com uma chama pequena, ou para qualquer potência entre a total e a mínima.
- Para DESLIGAR (OFF) o fogão, rode a válvula da botija ou o comutador do regulador para a posição "DESLIGADO" (OFF) e, em seguida, rode todos os botões de controlo do aparelho no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição "DESLIGADO" (OFF), quando a chama estiver apagada.

Aviso: Se não conseguir acender o bico de gás, desligue o bico de controlo (no sentido dos ponteiros do relógio) e desligue igualmente a válvula da botija antes de tentar reacender pela sequência de ignição.

- Antes de cozinhar pela primeira vez, faça funcionar o fogão durante cerca de 15 minutos com o gás regulado para ALTO. Este procedimento irá limpar os bicos de gás com o calor.
- Limpe o fogão após cada UTILIZAÇÃO. NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos ou inflamáveis, uma vez que estes irão danificar os componentes do produto. Limpe com água quente com detergente.

Aviso: Os componentes acessíveis podem atingir temperaturas muito altas. Mantenha sempre as crianças afastadas do aparelho quente (mesmo enquanto este estiver a arrefecer).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção: Todos os procedimentos de limpeza e manutenção devem ser efectuados com o fogão frio e o fornecimento de gás DESLIGADO (OFF) na botija.

LIMPEZA

Superfície exterior

Utilize uma solução de detergente suave ou bicarbonato de sódio e água quente. Pode utilizar pó de arear não abrasivo em manchas persistentes; em seguida, enxágue com água.

Grelha de cozedura

Utilize uma solução de água e detergente suave. Pode utilizar pó de arear não abrasivo em manchas persistentes; em seguida, enxágue com água.

Limpar o conjunto do queimador

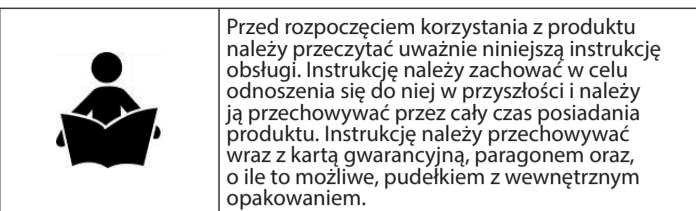
- DES LIGUE (OFF) o gás no botão de controlo e desligue a botija.
- Retire o suporte para tachos.
- Limpe o bico de gás com uma escova macia ou limpe à pressão com ar comprimido e um pano.
- Limpe as entradas obstruídas com um limpador de canos ou um arame rígido (como, por exemplo, um clipe de papel aberto).
- Inspeccione o bico de gás a fim de detectar danos (fissuras ou orifícios). Em caso de danos, substitua por um bico de gás novo. Reinstale o bico de gás, certificando-se de que os orifícios da válvula de gás ficam correctamente posicionados e fixos no interior da entrada do difusor.

ARMAZENAMENTO DO APARELHO

Só é permitido o armazenamento de um aparelho para transporte ou no interior se a botija de gás estiver desligada e retirada do aparelho. Quando não pretender utilizar o aparelho durante um determinado período de tempo, deverá guardá-lo na embalagem original e armazená-lo num ambiente seco e isento de pó.

PL Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE



ISTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo zapewnią nadzór lub udzielią instrukcji dotyczących używania tego urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niestosowania się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy umieszczać na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Z urządzenia nie należy korzystać, gdy spadło, gdy widoczne są oznaki uszkodzenia lub gdy przecieka.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytyów i rączek.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez kompetentny i wykwalifikowany serwis (*).
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta, może prowadzić do obrażeń ciała, a także spowoduje uniemożliwienie posiadanej gwarancji.
- Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia należy je odstawić w celu ostygnięcia.
- Urządzenia tego nie należy używać w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed wyjęciem palnika wymianą części zamiennych urządzenie należy odstawić w celu ostygnięcia.
- Zalecane jest umieszczenie odpornej na ciepło powłoki między stołem a urządzeniem (dzięki temu można zapobiec przypaleniu stołu lub obrusa).

* Kompetentny i wykwalifikowany serwis: dział posprzedażowy producenta, importer lub inna osoba, która jest wykwalifikowana, zatwierdzona i kompetentna do wykonywania tego rodzaju napraw; korzystanie z usług tych osób ma na celu uniknięcie wszelkich zagrożeń. W każdym wymagającym tego przypadku urządzenie należy przekazać do serwisu.

WAŻNE UWAGI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z KUCHENKI GAZOWEJ

- Niniejsza kuchenka jest przeznaczona do użytku na wolnym powietrzu, z dala od łatwopalnych materiałów.
- Włączonej kuchenki gazowej nie wolno przenosić. Urządzenie musi całkowicie ostygnąć, zanim zostanie przeniesione lub złożone do postaci transportowej.
- Nigdy nie należy włączać kuchenki z zamkniętą pokrywą (pozycja ustawiania portów). Ponieważ prowadzi to do uszkodzenia powłoki farby i wpływa na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
- Z kuchenki gazowej należy korzystać na niepalnej i wytrzymałej podstawie. Jeśli urządzenie zostanie postawione bezpośrednio na powierzchni stołu, może dojść do uszkodzenia łatwopalnych materiałów, takich jak drewniane lub plastikowe elementy stołu.
- Urządzenie i butla gazowa muszą znajdować się podczas użytkowania na płaskiej, poziomej i wytrzymałej powierzchni. W przypadku używania na ziemi w miejscu o wysokiej trawie należy uważać, aby nie dostawała się ona pod urządzenie ani nie znajdowała się po jego bokach, ponieważ mogłoby to doprowadzić do zapalenia się trawy i spowodowania poważnego pożaru.
- Kuchenkę gazową należy postawić w takim miejscu, aby zapewnić co najmniej 500 mm wolnego miejsca po bokach i z tyłu urządzenia, a także co najmniej 1 m wolny przestrzeń od kratki do stawiania garnków do jakichkolwiek palnych i niepalnych przedmiotów nad urządzeniem.
- Ważne jest, aby do wysokości 1 metra nad płytą nie było żadnych przeszkód.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed przeciekami, a także należy je umieszczać lub zabezpieczać w taki sposób, aby nie dostawała się do niego kapiąca woda (np. deszcz).
- Na kuchenke gazowej można używać płaskich garnków o średnicy od 14 do 22 cm. Nie należy używać garnków o większej średnicy lub mniejszych średnicach, zaryzykując w ten sposób przedostanie się gazu i wypukłych.
- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym podłączeniu butli gazowej po jej napełnieniu należy sprawdzić szczelność kuchenki gazowej.
- Nigdy nie należy stawiać butli gazowej tuż obok kuchenki. Należy ją zawsze umieszczać z tyłu urządzenia. Butla powinna stać możliwie daleko od kuchenki gazowej, ale bez konieczności naciągania weża.
- Użytkownikowi nie wolno modyfikować części mechanicznych przez producenta lub jego przedstawicieli. Nie wolno modyfikować żadnej części piekcyka. Wszelkie naprawy i prace konserwacyjne powinien wykonywać wyłącznie autoryzowany technik serwisowy.
- W razie wycieku gazu natychmiast zamknij dopływ gazu.
- Jakolwiek przeróbka urządzenia może być niebezpieczna.
- Upoważniona i autoryzowana osoba powinna co roku przeprowadzać prace serwisowe i konserwacyjne piekcyka gazowego.

PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ DO KUCHENKI

- Urządzenie to może być używane wyłącznie z niskociśnieniowymi butlami butanowymi lub propanowymi, wyposażonymi w odpowiedni regulator niskociśnieniowy z gietłkim wężem. Waż należy dokładnie przymocować do regulatora i urządzenia (za pomocą zacisków).
- Urządzenie to może być używane z butlami butanowymi lub propanowymi o wadze od 5 do 15 kg, z odpowiednim reduktorem ciśnienia. Na tabliczce znamionowej można znaleźć informacje na temat gazu i ciśnienia roboczego. Należy używać wyłącznie regulatorów i węży zatwierdzonych do użytku z gazem o wartościach ciśnienia podanych na tabliczce znamionowej. Żywotność regulatora wynosi około 10 lat. Zaleca się wymienianie regulatora co 10 lat od daty produkcji. Regulator powinien spełniać wymogi normy EN 16129.
- Korzystanie z niewłaściwego regulatora lub weża jest niebezpieczne; przed włączeniem kuchenki należy zawsze sprawdzić, czy podłączone zostały właściwe elementy.
- Do podłączenia niniejszej kuchenki gazowej potrzebny jest zatwierdzony węz gazowy o zalecanej długości 80 cm. Należy go wymienić po zauważeniu jakiegokolwiek uszkodzenia lub pęknięcia. Należy regularnie sprawdzać jego stan. Maksymalna długość weża gazowego wynosi 150 cm.
- Waż powinien spełniać wymogi normy EN 16436.
- Waż gazowy należy podłączyć tak, aby nie był poskręcany.
- Użytkownik jest zobowiązany do wymiany weża gazowego w przypadku zmian wymogów w danym kraju.
- Po zakończeniu korzystania z kuchenki należy zawsze zakręcić zawór butli gazowej.

BUTLA GAZOWA

- Butli gazowej nie wolno upuścić ani niedbale obsługiwać! Jeśli urządzenie nie jest używane, butlę należy odłączyć. Po odłączeniu od urządzenia, na

butlę należy założyć osłonę ochronną.

- Butlę gazową należy przechowywać na wolnym powietrzu, w pozycji stojącej i poza zasięgiem dzieci. Butli nie należy nigdy przechowywać w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 50°C. Nie wolno jej także przechowywać w pobliżu płomieni, lamp kontrolnych ani innych źródeł zapłonu. Nie palić.

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Wymianę butli gazowej należy przeprowadzać z zachowaniem wszelkich środków ostrożności i poza zasięgiem jakiegokolwiek źródła zapłonu.
- Butlę gazową należy wymienić w miejscach wolnych od płomieni.
- Podczas wymiany butli gazowej nie wolno palić papierosów.
- Należy zakręcić do końca (w prawo) zawór lub regulator butli gazowej oraz odstawić pustą butlę.
- Regulatora nie wolno zdejmować, gdy kuchenka gazowa jest włączona.
- Należy upewnić się, że kuchenka gazowa jest całkowicie wyłączona.
- Należy zdjąć regulator z pustej butli.

PODŁĄCZANIE DO URZĄDZENIA

- Przed podłączeniem należy upewnić się, że w głowicy butli gazowej, regulatorze, palniku i otworach palnika nie ma żadnych zanieczyszczeń.
- Pajaki i owady mogą tworzyć na butli gniazda, blokując palnik/zwęzkę Venturiego przy wylocie. Zabłokowany palnik może być przyczyną pożaru w urządzeniu. Otwory palnika należy czyścić przy użyciu wysokowydajnego środka do czyszczenia rur.
- Kuchenki należy używać w miejscu o odpowiedniej wentylacji. Nie wolno blokować strumienia powietrza do spalania kierowanego do palnika podczas korzystania z kuchenki.
- Z kuchenki należy korzystać wyłącznie na wolnym powietrzu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić szczelność kuchenki.

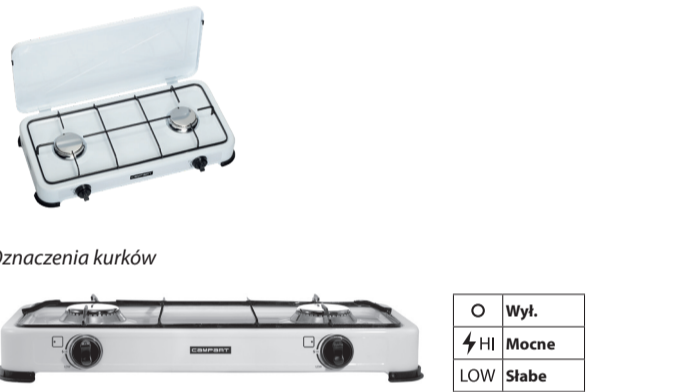
WAŻNY TEST SZCZELNOŚCI

- Przygotuj 60–90 ml (2–3 uncje) roztworu do badania szczelności, łącząc jedną część płynu do mycia naczyń z 3 częściami wody.
- Upewnij się, że zawór regulacyjny znajduje się w pozycji „WYŁ.”.
- Podłącz regulator do butli, a zawór włączania/wyłączania do palnika; upewnij się, że podłączenia są dobrze wykonane, a następnie odkręć gaz.
- Przetrzyj mydlanym roztworem waży i wszystkie złącza. Pojawienie się pęcherzyków powietrza oznacza nieszczelność, którą należy usunąć przed rozpoczęciem użytkowania.
- Wykonał ponownie test po usunięciu usterki.
- Po zakończeniu sprawdzenia zakręć butlę.

W przypadku wyciekuja nieszczelności, której nie można usunąć, należy skontaktować się z dostawcą gazu.

PRZYGOTOWYWANIE KUCHENKI DO UŻYTKU

Otwórz pokrywę



WŁĄCZANIE KUCHENKI

Instrukcje dotyczące włączania:

- Przekręć pokrętkę sterowania kurków gazu w prawo do pozycji „WYŁ.”.
- Podłącz regulator do butli gazowej. Odkręć doprowadzanie gazu z butli, ustawiając pozycję „WYŁ.”. Sprawdź przy użyciu mydlanego roztworu, czy między regulatorem, butlą i przłączami urządzenia występują jakikieś wycieki gazu.
- Przed zapaleniem palników otwórz do końca pokrywę. Przekręć jedno z pokręteł sterujących w lewo do pozycji z symbolem dużego płomienia, do pozycji końcowej, przykładając do palnika zapaloną zapalnicę; spowoduje to zapalenie ognia w palniku. Jeśli tak się nie stanie, powtórz czynność.
- Jeśli palnik nie zapali się po dwóch próbach, zakręć kurek gazu, odczekaj 5 minut, a następnie powtórz czynność z punktu 3.
- Po zapaleniu palnika można zapalić kolejny, wykonując czynności opisane powyżej w punkcie 3 i 4.
- Kurki można regulować, ustawiając je w dolnej pozycji z symbolem małego płomienia lub w dowolnym miejscu między końcówką a dolną pozycją.
- Przy ustawianiu palników i niepalnych przedmiotów nad urządzeniem, uważaj na wpływ na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym podłączeniu butli gazowej po jej napełnieniu należy sprawdzić szczelność kuchenki gazowej.
- Nigdy nie należy stawiać butli gazowej tuż obok kuchenki. Należy ją zawsze umieszczać z tyłu urządzenia. Butla powinna stać możliwie daleko od kuchenki gazowej, ale bez konieczności naciągania weża.

Ostrzeżenie: Jeśli palnik się nie zapali, przed podjęciem ponownej próby włączenia palnika należy przekręcić pokrętkę sterowania do pozycji wyłączenia (w prawo) oraz zakręcić zawór butli.

- Przed rozpoczęciem gotowania po raz pierwszy należy włączyć kuchenkę na około 15 minut, przy MCNMV ustawieniu doprowadzania gazu. Umożliwi to oczyszczenie brzozejem palników.
- Kuchenkę należy czyścić po każdym UŻYCIU. Nie wolno używać żrących ani palnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić elementy produktu. Do czyszczenia należy używać ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia.

Ostrzeżenie: Łatwo dostępne części mogą się bardzo nagrzawać. Małe dzieci nie powinny nigdy podchodzić do gorącego urządzenia (nawet podczas chłodzenia).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Pouczenie: Wszystkie czynności związane z czyszczeniem i konserwacją należy wykonywać po ostudzeniu kuchenki i zakręceniu gazu przez ustawienie zaworu butli w pozycji WYŁ.

CZYSZCZENIE

Powierzchnia zewnętrzna

Do czyszczenia należy używać roztworu łagodnego detergentu lub sody oczyszczonej z gorącą wodą. Uporczywe plamy można usuwać łagodnym proszkiem do szorowania, który należy następnie spłukać wodą.

Kratka do stawiania garnków

Do czyszczenia należy używać roztworu wody i łagodnego środka do mycia. Uporczywe plamy można usuwać łagodnym proszkiem do szorowania, który należy następnie spłukać wodą.

Czyszczenie zespołu palników

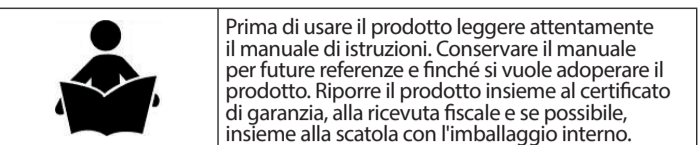
- Zakręć gaz, ustawiając pokrętkę sterowania w pozycji WYŁ. i odłącz butlę.
- Zdejmij kratkę do stawiania garnków.
- Wyczyść palnik miękką szcoteczką lub użyj sprężonego powietrza i wytrzyj szmatką.
- Wyczyść wszystkie zabłokowane otwory środkami do czyszczenia rur lub sztywnym drutem (takim jak rozprostowany spinacz biurowy).
- Sprawdź palnik pod kątem uszkodzeń (pęknięcia lub dziury). W przypadku zauważenia uszkodzenia wymień palnik na nowy. Zamocuj ponownie palnik, sprawdź, czy otwory wylotowe zaworu gazowego znajdują się we właściwej pozycji i czy są zabezpieczone we wlocie palnika (kanał Venturiego).

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Przechowywanie urządzenia wewnątrz pomieszczenia lub w celu transportu jest dozwolone wyłącznie po zakręceniu i odłączeniu butli gazowej. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je włożyć do oryginalnego opakowania i przechować w suchym, czystym miejscu.

IT Manuale utente

ATTENZIONE



ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione e le istruzioni sull'uso dell'apparecchio fornite dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni o se vi sono perdite.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare le impugnature.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Qualsiasi intervento di riparazione deve essere effettuato esclusivamente da personale tecnico qualificato (*).
- Conservare l'apparecchio in ambiente asciutto.
- L'uso di accessori non consigliati dal produttore può provocare lesioni e invalidare la garanzia.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere o sostituire parti.
- Si consiglia di collocare un rivestimento termoresistente tra tavolo e apparecchio (per evitare bruciature a tavolo o tovaglia).

* *Personale tecnico qualificato: reparto post-vendite del produttore o dell'importatore o persona qualificata, approvata e competente in grado di eseguire questo tipo di riparazioni al fine di evitare pericoli. In ogni caso, restituire personalmente l'apparecchio al servizio di assistenza.*

PUNTI IMPORTANTI PRIMA DELL'USO DEL FORNELLO A GAS

- Questo fornello è progettato per l'uso all'aperto, lontano da materiali infiammabili.
- Il fornello a gas non deve essere spostato durante il funzionamento. L'apparecchio deve essere completamente raffreddato prima spostarlo o richiederlo per il trasporto.
- Non utilizzare mai il fornello con il coperchio in posizione chiusa (posizione di trasporto) in quanto ciò danneggia la verniciatura e altera il funzionamento sicuro dell'apparecchio.
- Il fornello a gas deve essere utilizzato su una superficie rigida non combustibile. Non collocare direttamente il fornello su un tavolo di legno o di plastica, onde evitare di danneggiarne la superficie.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio e la bombola del gas devono essere posti su una superficie rigida piana. Se il fornello è utilizzato a terra in un'area con erba alta, assicurarsi che l'erba non penetri sotto o ai lati dell'apparecchio, in quanto ciò potrebbe comportare l'accensione dell'erba e provocare un incendio grave.
- Il fornello a gas deve essere posizionato lasciando uno spazio minimo di 50 cm dai lati e da dietro. Per ogni dimensione, il m dalla piastra di cottura e da qualsiasi materiale combustibile o non combustibile sopra l'apparecchio.
- È importante che non vi sia alcuna ostruzione sovrastante entro 1 m dal supporto delle pentole.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo da proteggerlo dai raggi solari e dall'eventuale ingresso diretto di liquidi (ad es. pioggia).
- Questo fornello a gas è idoneo per l'uso con casseruole a fondo piatto di diametro compreso tra 14 e 22 cm. Per ogni dimensione, il m dalla piastra di cottura e da qualsiasi materiale combustibile o non combustibile sopra l'apparecchio.
- Al primo utilizzo e ogni volta che si ricollega la bombola del gas dopo averla ricaricata, verificare che il fornello a gas non presenti alcuna perdita.
- Non porre mai la bombola accanto al fornello. Porre sempre la bombola dietro il fornello a gas. La bombola deve essere posta lontano dal fornello a gas per quanto possibile senza tendere il tubo.
- Le parti situate dal produttore o dal suo agente non devono essere modificate dall'utente. Non apportare alcuna modifica agli elementi che compongono questa stufa; le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuate solo da un tecnico dell'assistenza certificato.
- Se viene individuata una fuga di gas, chiudere immediatamente l'alimentazione di gas.
- Qualsiasi modifica dell'apparecchio può esporre a pericoli.
- Pulire il fornello con una spazzola morbida o con aria compressa e asciugare con un panno.
- Pulire qualsiasi porta ostruita con un detergente per tubi o filo rigido (come una graffetta aperta).
- Verificare che il fornello non presenti danni (rotture o fori). Se è rilevato un danno, sostituire con un fornello nuovo. Reinstallare il fornello, assicurarsi che i fori della valvola del gas siano posiztonati in modo corretto e saldo all'interno dell'ingresso del fornello (venturi).

COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS AL FORNELLO A GAS

- Questo apparecchio è idoneo solo per l'uso con gas propano o butano a bassa pressione, dotato di un apposito regolatore di bassa pressione attraverso un tubo flessibile. Il tubo deve essere fissato in modo sicuro al regolatore e all'apparecchio (con questi morsetti).
- Questo apparecchio è progettato per funzionare con bombole di gas propano o butano a partire da 5 e fino a 15 kg, con adeguata valvola di riduzione della pressione. Consultare l'etichetta dei valori nominali del gas e della pressione di esercizio.
- Utilizzare esclusivamente regolatori e tubi flessibili approvati per il gas alle pressioni riportate nell'etichetta dei valori nominali. Il ciclo di vita utile del regolatore è stimato in 10 anni. Si consiglia di sostituire il regolatore entro 10 anni dalla data di fabbricazione. Il regolatore deve essere conforme alle normative EN 16129.
- L'uso del regolatore o del tubo non corretto non è sicuro; verificare sempre di disporre degli elementi corretti prima di azionare il fornello.
- Per il collegamento di questo fornello a gas è richiesto l'utilizzo di un tubo flessibile approvato di lunghezza consigliata pari a 80 cm. Il tubo flessibile deve essere sostituito se presenta segni di danneggiamento o crepe. Verificare spesso l'integrità del tubo flessibile. La lunghezza massima del tubo flessibile è di 150 cm.
- Il tubo flessibile deve essere conforme alle normative EN 16436.
- Il tubo del gas deve essere collegato in modo tale da non attorcigliarsi.
- È obbligatorio sostituire il tubo del gas ai sensi delle normative e delle leggi locali in vigore.
- Chiudere sempre la valvola della bombola del gas quando il fornello a gas non è in uso.

BOMBOLA DEL GAS

- La bombola del gas non deve essere lasciata cadere né maneggiata in modo incauto. Se l'apparecchio non è in uso, la bombola deve essere scollegata. Ricollocare il tappo protettivo della bombola dopo averla scollegata dall'apparecchio.

- La bombola deve essere riposta in un luogo aperto, in posizione verticale e fuori dalla portata dei bambini. Non deve mai essere conservata a temperature superiori ai 50°C. Non riporre la bombola accanto a fiamme, fiamme di veglia o altre fonti di accensione. Non fumare.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS

- Durante la sostituzione della bombola del gas, che deve essere effettuata lontano da qualsiasi fonte di accensione, attenersi alle precauzioni seguenti.

- La bombola del gas deve essere sostituita in un ambiente privo di fiamme.
- Non fumare mentre si sostituisce la bombola del gas.
- Chiudere completamente (in senso orario) la valvola o il regolatore della bombola del gas e rimuovere la bombola vuota.
- Non tentare di rimuovere il regolatore mentre il fornello a gas è ancora in funzione.
- Assicurarsi che il fornello a gas sia completamente spento.
- Rimuovere il regolatore dalla bombola vuota.

COLLEGAMENTO ALL'APPARECCHIO

- Prima del collegamento, assicurarsi che non ci siano detriti bloccati nella testa della bombola a gas, nel regolatore, nei fornelli e nelle porte dei fornelli.
- Ragni e insetti possono annidarsi all'interno e ostruire il fornello/tubo di venturi nel foro. Un fornello intasato può provocare l'incendio dell'apparecchio. Pulire i fori del fornello con detergente industriale per tubazioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in un'area ben ventilata. Non ostruire il flusso dell'aria di combustione sul fornello quando l'apparecchio è in uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di perdite.

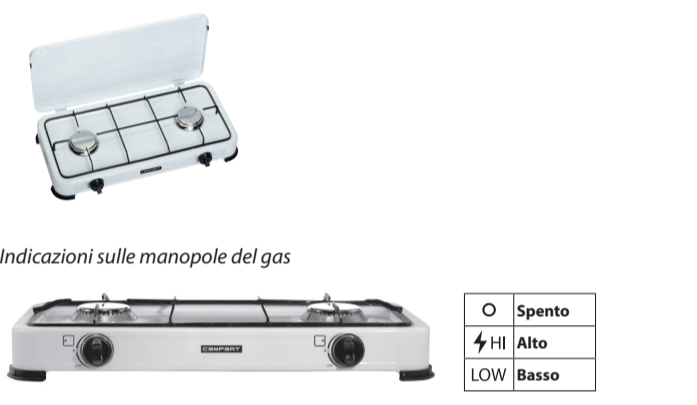
IMPORTANTE VERIFICA DI EVENTUALI PERDITE

- Preparare 50-80 grammi di soluzione per rilevamento perdite miscelando una parte di detergente con 3 parti di acqua.
- Assicurarsi che la valvola di controllo sia su sulla posizione OFF.
- Collegare il regolatore alla bombola e la valvola ON/OFF al fornello, assicurarsi che i collegamenti siano saldi, quindi aprire il gas.
- Spazzolare la soluzione saponata sul tubo e su tutte le giunzioni. Se si formano bolle significa che è presente una perdita, che deve essere riparata prima dell'uso.
- Effettuare nuovamente la verifica dopo aver risolto il problema.
- Chiudere il gas sulla bombola dopo la verifica.

Se viene rilevata una perdita che non è possibile riparare: non tentare di riparare la perdita, ma consultare il fornitore di gas.

PREPARAZIONE DEL FORNELLO PER L'USO

Aprire il coperchio.



ACCENSIONE DEL FORNELLO

Istruzioni per l'accensione:

- Ruotare le manopole di controllo del gas in senso orario sulla posizione SPENTO.
- Collegare il regolatore alla bombola del gas. Aprire l'erogazione del gas sulla bombola. Verificare mediante acqua saponata la presenza di perdite di gas tra la bombola e il regolatore e il collegamento dell'apparecchio.
- Aprire il coperchio prima di accendere i fornelli. Ruotare una delle manopole di controllo in senso antiorario sulla posizione del simbolo della fiamma grande (erogazione max) mentre si avvicina

11-12-2020 10:09:29